

ORCHID PRESS
CATALOGUE DES ÉDITIONS FRANÇAISES
2005



**PIONNIERS PORTUGAIS DE LA LINGUISTIQUE VIETNAMIENNE—
PORTUGUESE PIONEERS OF VIETNAMESE LINGUISTICS**

par Roland Jacques

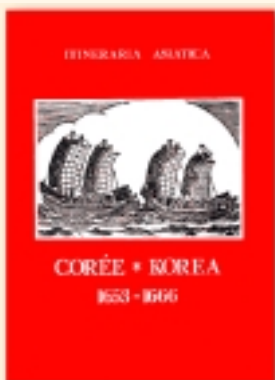
Édition bilingue français anglais.

408 pages, bibliographie 245 x 175

ISBN 974-8304-77-9 (pb)

NOUVEAU

Le développement et l'adoption définitive de l'écriture romaine ('quoc ngu' ou 'langue nationale') pour représenter la langue parlée du Viet Nam eurent un impact conséquent sur l'évolution culturelle et intellectuelle du pays. En remplaçant une écriture ancienne fondée sur des idéogrammes de type chinois, le quoc ngu, grâce à son efficacité, contribua de manière importante à la modernisation du pays qui put ainsi atteindre un taux d'alphabétisation relativement élevé. Dans les cercles linguistiques, le développement du quoc ngu a longtemps été attribué en premier lieu à un missionnaire français installé au Viet Nam au XVIIème siècle, Alexandre de Rhodes. L'étude présente, cependant, démontre que l'oeuvre d'Alexandre de Rhodes fut rendue possible grâce aux travaux préalables de missionnaires et de linguistes portugais qui l'avaient précédé. A partir de travaux en latin et de correspondance en portugais datant du XVIIème siècle et non publiés à ce jour, l'auteur démontre le rôle central joué par les ecclésiastiques portugais dans le développement de l'écriture. Ainsi, il explique de nombreuses et fascinantes synergies entre le quoc ngu et le portugais écrit. Oeuvre originale et nouvelle sur la linguistique vietnamienne, ce livre attirera non seulement les érudits en langues orientales, mais encore tous ceux, professionnels ou curieux, qui portent un intérêt à l'histoire du Viet Nam médiéval et à son développement vers l'état moderne.



CORÉE-KOREA

par Hendrik Hamel

1704, 1732, 1981. 128 pages,

9 planches gravées. 260 x 190

ISBN 974-8299-48-1 (pb)

Les expériences d'un marin hollandais naufragé sur les côtes de Corée en 1653, et son séjour forcé dans le "Royaume ermite" pour les 13 années suivantes. Parmi les nombreux récits de voyage publiés pendant le 18ème siècle, les travaux d'Hamel ont un intérêt particulier, car ce sont les premiers apparus sur le "Royaume ermite" par un voyageur européen. Facsimilé bilingue des éditions du 18ème siècle, français (Paris 1732) et anglais (Londres 1704) avec les commentaires de Frédéric Max, ancien ambassadeur de France en Corée du Sud.

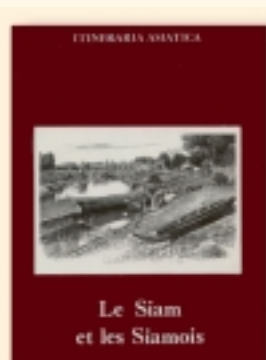


JOURNAL DU VOYAGE DE SIAM

par *L'Abbé de Choisy*

1687, 1688, 1741, 1930, 1999 xlv, 296, 16 pl., couverture imprimée, boîte 190 x 133
ISBN 974-8299-65-1 (pb)

En octobre 1685, le Roi Narai, qui régna de 1658 à 1688, organisa une splendide cérémonie à l'occasion de la réception à Ayuthia d'une ambassade du Roi de France, Louis XIV. Le chef de la mission française, le Chevalier de Chaumont, était accompagné par l'Abbe de Choisy, un membre distingué de l'aristocratie française, du Jésuite Guy Tachard, du père Vachet de la Société des Missions Etrangères de Paris, et de nombreux autres français. L'arrivée de cette mission provoqua une vive animation, dans la mesure où ces français comptaient parmi les premières européens éduqués à être reçus à la Cour d'Ayuthia. Auparavant cette cour n'était entrée en contact qu'avec des aventuriers ou des commerçants, aux moeurs plutôt rudes, et quelques missionnaires, parmi lesquels rares étaient ceux qui pouvaient rivaliser d'élégance, de politesse et de sens de l'étiquette, avec les membres de cette ambassade. Trois membres de l'ambassade ont publiés des livres sur cette voyage: Guy Tachard en 1686, Alexandre Chaumont en 1686/87 et l'Abbe de Choisy en 1687.



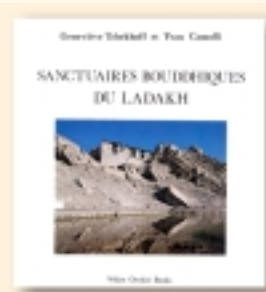
LE SIAM ET LES SIAMOIS

par *E. Lunet de Lajonquière*

1904, 1986 xx, 355 pages, 13 pl., une carte, couverture imprimée. 190 x 133

LUNET de Lajonquière n'était pas un quelconque visiteur du Siam. Il connaissait parfaitement les traditions et coutumes du royaume et de ces habitants, et ce d'autant plus qu'il en parlait la langue. A tous les nouveaux venus en Thaïlande, et en Birmanie, Lajonquière fournit une masse d'informations, et détails et d'anecdotes sur la vie quotidienne dans le royaume siamois au début du XXe siècle. Les villes, rivières, paysages, cultures, populations et administrations rencontrés sont décrits toute au long de l'itinéraire suivi par l'auteur, de Bangkok à Rangoon, entre le 12 octobre et le 11 décembre 1904. Avec un préface à la réimpression de l'édition de 1904 par Guy Lubeigt.

**CET OUVRAGE
N'EST PLUS DISPENSIBLE**



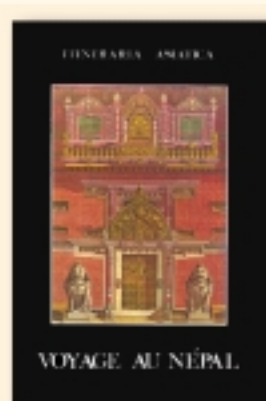
SANCTUAIRES BOUDDHIQUES DU LADAKH

par *Geneviève Tchekhoff et Yvan Comolli*

Avec une préface de Maurice Herzog. vii, 134 pages, 63 planches en couleur, 39 dessins, un carte, couverture imprimée 210 x 190
ISBN 974-8299-80-5 (pb)

Des monuments centenaires dans cette région aride, admirablement belle et montagneuse témoignent d'un passé riche et turbulent. Ce livre décrit la majeure partie des sanctuaires bouddhistes à l'aide de photos, de dessins très détaillés, et de brèves descriptions.

C'est un guide indispensable pour les visiteurs, une base essentielle sur les monastères et les sanctuaires bouddhiques du Ladakh.



VOYAGE AU NÉPAL

par *Gustave Le Bon*

Avec une introduction par T. N. Upraity et G. Lebrech à la réimpression de l'édition de 1886. x, 82 pages, 2 pl. en couleur, 63 gravures, couverture imprimée 260 x 190
ISBN 974-8304-11-6 (pb)

Une étude classique du 19ème siècle sur le Népal, réalisée par Gustave Le Bon, érudit très renommé. La première partie raconte le voyage de Le Bon au Népal ainsi que ses déplacements, ce qui donne une description du pays, avec son histoire, ses coutumes, sa structure sociale, ses religions, et sa littérature. La seconde partie du livre décrit principalement les monuments et bâtiments, séculaires et religieux, de la Vallée de Kathmandu. Admirablement illustré avec des dessins et des images faites à partir de photos d'époque, ce qui évoque parfaitement l'ambiance de cette région historique à la fin du 19ème siècle.